



精装典藏版

希区柯克悬念故事集
BEST STORIES CHOSEN
BY THE MASTER OF SUSPENSE

如影相随的人

王强 王帆 史玉哲 向宏
孟冬冬 等◎编译

时代文艺出版社

精装典藏版 [No.6]

希区柯克悬念故事集
BEST STORIES CHOSEN
BY THE MASTER OF SUSPENSE

如影相随的人

王强 王帆 史玉哲 向宏
孟冬冬 等◎编译

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

如影相随的人 / (美) 希区柯克 著; 王强等译. —长春: 时代文艺出版社, 2014.7
(希区柯克悬念故事集)

ISBN 978-7-5387-4605-1

I. ①如… II. ①希… ②王… III. ①故事—作品集—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第150887号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

选题策划 高晓诗

责任编辑 方伟

助理编辑 李硕

装帧设计 孙利

排版制作 李玉龙

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载, 违者必究

如影相随的人

[美] 希区柯克 著 王强等译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

网址 / www.shidaicn.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 710mm×1000mm 1/16 字数 / 430千字 印张 / 25.5

版次 / 2015年1月第1版 印次 / 2015年1月第1次印刷 定价 / 68.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

出版说明

希区柯克不仅是著名的电影艺术大师，更是一位对人类精神世界高度关照的艺术家。在长达六十年的电影艺术生涯里，希区柯克拍摄了五十余部电影作品，一生获奖无数。对于后世人来说，希区柯克，已不仅仅是一个名字，他已赫然成为悬疑惊悚的代名词，代表了一种独树一帜的电影手法。

在美国电影协会评出的“百年百大惊悚电影”中，希区柯克的电影有9部入选，并且有3部位列前10名，当然包括第1名。

我社尽全力搜集、整理希区柯克的作品并结集出版，致力于打造国内收录希区柯克悬念故事最多的作品集，以飨读者。

本丛书共8卷：希区柯克导演的电影集两卷，《三十九级台阶》、《后窗》，悬念故事集六卷，分别为《有罪的女人》、《被冤枉的好人》、《不愿离开牢房的人》、《如影相随的人》、《迷雾中的陌生人》和《知情太多的人》，卷名取自希区柯克对其作品的分类。

我社此前出版的希区柯克系列曾受到广泛的欢迎，有很多热心读者还给我们提出了很多宝贵的建议和意见。为满足广大希区柯克作品爱好者的需求，我社重磅推出了希区柯克丛书精装修订版。本版不仅订正了上一版中的翻译和编校问题，同时又重新梳理了选文的顺序，力求接近希区柯克的精神核心，全面体现希区柯克的艺术追求。

虽经认真编校，但由于水平有限，错漏之处在所难免，敬望广大读者海涵，并请不吝指正。

前言

在中国，几乎没有人不知道金庸，他的武侠小说让亿万华人沉醉其间。在全世界，几乎没有人不知道阿尔弗雷德·希区柯克（Alfred Hitchcock，1899-1980），他的悬念和惊悚故事像海啸一样席卷人类的心灵。

这是一位来自阴暗世界的传奇天才。在希区柯克四五岁的时候，他的父亲交给他一张字条，让他送给警察。警察打开纸条，上面写着，把他儿子关上五分钟，以示惩戒。警察照办。惊悚和悬念就这样戏剧性地在希区柯克的心灵上打上了沉重的烙印。他总是一个人关在黑暗的小屋中，缩作一团，瑟瑟发抖。对他来说，恐惧并非一个突然飞过的蛾子，或阴暗角落里爬行的蜘蛛，而是一种感觉，一种来自内心的战栗。任何物体的摆放和存在，对于他来说，都可构成威胁，让他的心灵备受刺激。他喜欢猎奇，对谋杀、下毒之类的事深感兴趣，被无所不在的邪恶现实深深吸引。正是这种来自童年的阴影和经历，让希区柯克理解了黑暗的力量。这种力量伴随他一生，渗透在他的影片中并释放出来。如《惊魂记》（*Psycho*, 1960）中著名的浴室暗杀镜头，希区柯克始终用镜头来烘托和渲染恐怖的感觉，却并不表现任何直接的打斗冲突。危机和恐惧就在后面，让人惊悚。这部影片放映之后，成千上万的女性对浴室莫名恐惧，不敢洗澡。而希区柯克却说：“对我而言，《惊魂记》是个大喜剧。”

这位登峰造极的悬念和惊悚大师 1899 年出生于英国的一个蔬菜批发商家庭，从未受过正规的电影和戏剧专业教育。1920 年进入电影圈做字幕设计。1926 年拍摄《房客》，一举奠定了他在电影界的地位，这部电影当时被誉为“英国有史以来

最好的影片”。1939年，应米高梅电影公司的制片人之邀，希区柯克到好莱坞执导他的《蝴蝶梦》一鸣惊人，捧得奥斯卡最佳影片奖。此后，希区柯克一发不可收拾，佳作迭出，拍摄了《爱德华大夫》《美人计》《后窗》等杰作。

希区柯克的故事有自己一贯的模式，绝大多数以人的紧张、焦虑、窥探、恐惧等为叙事主题，设置悬念，故事情节惊险曲折，引人入胜，令人拍案叫绝。根据他的理论，悬疑必须设计成这种紧张气氛：以观众为主线，通过剧中角色陷入危机的情节来发展，但是观众却无法得知这些角色与危险是谁造成的，或是会再造成什么样的危险，但是又必须让身处其中的无辜者不会受到伤害。于是，我们看到了男女角色之间的互动，而他们却毫不知情；我们了解了剧中人物错综复杂的关系，但是却无法推测下一步希区柯克会让他们发生什么事情！这种故事叙述手法，让人们回味无穷；也正因为如此，他的多部片子都成为经典，其中充满了希区柯克元素：足智多谋的拍摄手法、不可思议的男女角色关系、戏剧性的真相、明亮鲜明的色彩、内敛的玩笑戏弄、机智风趣的象征符号以及支配人心的悬疑配乐。这些元素成就了“希区柯克”这个与悬疑、紧张画上等号的代名词——让人感觉无助、惊吓，祈祷着接下来要（或不要）发生什么——而这就是希区柯克！

希区柯克非常害怕跟警察打交道，以至于到了美国后，几乎不敢开车出门。有一次，他驱车去北加利福尼亚，仅仅因为从车中扔出一个可能尚未完全熄灭的烟头而终日惶惶不安。

他也是一个难以捉摸的人。他的知名度极高，几乎到了家喻户晓的程度，却离群索居，怕见生人，整天在家里跟书籍、照片、夫人、小狗、女儿为伍，还同很少几位密友往来。他很少参加各种社交聚会，不跟妖艳的女影星厮混。他除了拍片之外，的确是一心二用的。有人问他，要是让他自由选择职业的话，那他愿意做什么，或者在他一生中想做什么。他回答说：“我不知道，我爱画，但我不会画。我爱读书，但我不是作家。我只懂得制片。我绝不会退出影界，除此之外，我还能做什么呢？”希区柯克把全部精力都用在准备制片上，他事先筹划一切，直到最后一个细节，并且全神贯注、兢兢业业地去实现他的计划。

对于希区柯克来说，电影只是这么一种手段，它能使惊恐不安、经常被莫名其妙的内疚和焦虑所折磨的人们，通过导演对剧中人物的巧妙安排来排除内心的痛苦。他说：“戏剧就是将生活中的枯燥遗忘。”

也许正是由于希区柯克复杂的个性，才使得他的作品具有广阔的阐释空间。其丰富的意蕴，使得阅读他的作品成为一种巨大的享受。

《天才的阴暗面——悬念大师希区柯克的一生》一书中说：“他对人类的心理世界和异常精神状态有着深刻的体悟，这使他的作品有力、深刻而迷人，并使他成为一位与卡夫卡、陀思妥耶夫斯基和爱伦·坡比肩而立的艺术大师。”

1979年，希区柯克80岁生日，坐在轮椅上，向前来道贺的人们致意：“此刻，我最想要的礼物是一个包装精美的恐怖。”一年后，他在洛杉矶去世。

希区柯克一生导演、监制了59部电影，300多部电视连续剧。曾在1968年获特殊奥斯卡奖，同年获美国导演协会格里菲斯奖。为了表彰他对电影艺术作出的突出贡献，1979年，美国电影艺术与科学学院授予他终身成就奖。1980年，英国女王伊丽莎白二世封他为爵士。

这套书所汇总的故事，均根据希区柯克的电影和电视剧改编。编者竭尽所能，希望将这位大师的故事收集齐全，出版全集，但考虑到难免挂一漏万，故不敢称作“全集”。不过我们相信，这套书肯定是国内收集希区柯克惊悚悬念故事最多的。

在中国，希区柯克的电影、电视和图书一直备受欢迎，畅销不衰。我们相信，这些经典作品，必将像福尔摩斯的侦探小说和金庸的武侠小说一样，代代相传，流芳百年。

编者

目 录

CONTENTS

私人侦探 / 001
锁匠的一天 / 012
宴会与谋杀 / 019
不速之客 / 027
门牙 / 038
聪明的胡里奥 / 044
裸体艺术 / 052
剑与锤 / 063
四十俱乐部 / 069
鸳梦难圆 / 082
首次月球旅行 / 094
死刑判决 / 105
迪灵顿街的回忆 / 119
丈夫的诡计 / 126
格兰普插了一手 / 133
英奇的不在场证据 / 140
佳期如梦 / 148
乱世无声 / 151
谋杀植物 / 154
精神杀手 / 160
相同的遭遇 / 165
见死不救 / 172
生死去留 / 181
痴情汤米 / 194

赌徒的遗书 / 204
 时差 / 207
 第三者 / 214
 枉费心机 / 226
致命的错误 / 231
 用心良苦 / 238
失踪的女人 / 245
印第安人的咒语 / 250
 白痴的证词 / 258
寻找真实的故事 / 267
 最后一位亲属 / 275
如影相随的男人 / 281
 谁是凶手 / 284
 越狱 / 295
先下手为强 / 307
 翡翠项链 / 309
爱情与投资 / 314
伤害的代价 / 319
 栽赃 / 329
惊恐的脚步声 / 335
拙劣的骗术 / 341
 扒手 / 353
 枪击事件 / 356
 移花接木 / 359
最后三个月 / 363
 奇怪的电话 / 366
无衣遮体的凶手 / 369
 失踪的作家 / 373
三十万元绑票案 / 384

私人侦探

他们在我公寓里等我，一共两个人，一高一矮，高个子长得瘦骨嶙峋，穿着粗呢大衣，坐在皮面转椅上，一条腿搁在扶手上。矮个子很结实，靠在窗边的墙上，面无表情。

我从没见过这两个人，不过我知道是谁派他们来的，也知道他们为什么来。

我随手关上门，盯着他们问：“你们怎么进来的？”

高个儿耸耸肩，说：“门没锁。”

“是啊！”我跨过玄关，顺手把外套扔在沙发上，走到酒吧前，给自己调了杯酒。

“胖老大要见你。”高个儿站在我身后说。

“等一等，”我说，“我要冲个澡，换件衣服。”

“现在就走。”高个儿很不耐烦地说。

我转头看着他，“如果我现在不想去呢？”

高个儿又耸耸肩。

我淡淡一笑，“我敢打赌，你们两人的外套口袋里都装着枪。”

他掏出手枪。我一口喝完酒，说：“走吧。”

从我住的地方到胖老大的游乐场，需要三十分钟。他的游乐场坐落在本市北面的海边，我们从后楼梯来到他的办公室。胖老大体重三百五十磅，身穿淡黄色丝质西服，里面是淡蓝色衬衫，系着漂亮的领带。

胖老大大名叫巴尔克，他是个赌徒和鸡头。不过很奇怪，他非常喜欢猫，听说他养了二十多只纯种猫，有一只就蹲在他书桌的角落上。那只猫又肥又胖，正在

舔胡子。胖老大请我坐下，对我说：“夏洛克，我不想说废话，你知道我找你干什么。”

“是的，我知道。”我说。

“那个妞儿在哪儿？”他问。

“哪个妞儿？”

“朱莉娅。”胖老大说，“她在哪儿？”

“我昨晚就告诉你了。”

“再说一遍。”

“这种事，你应该记下来，”我说，“你的记忆力不太好。”

“别跟我耍贫嘴，”他说，“我问你，那个妞儿在哪儿？”

我叹了口气，“她在加州边界，一个叫狄福的小镇，住在白金汉旅馆九号房。”

胖老大摇摇头，“你再想一想。”

我皱起眉头，“你想说什么？”

他一脸凶相，“昨天你打过电话后，阿尔和伍德就乘一架私人飞机去了狄福镇。”他说，“她不在那儿，她从来没去过那儿。”

“我不想和你争辩，”我说，“不过，她确实是在那里，我亲眼看见的，我亲眼看见她在饭店餐厅吃午饭，她走到拐角的药房时，我一直在后面跟着她。”

“别瞎说了。”胖老大说，“你想骗谁？”

“我谁也不想骗，”我说，“昨天下午4点钟的时候，她是在那儿，她的房间号还是总台服务员告诉我的。”

“总台服务员没见过她，伍德拿照片给他看了。”

“他撒谎！”

“他干吗要撒谎呢？”

“也许他被买通了。”我说，耸耸肩。

“从昨天到现在，你在哪儿？”

“如果你要的话，我可以写出时间表。”

“别跟我东拉西扯。”胖老大恶狠狠地说，“你在哪儿？”

“从这儿到狄福镇，开车需要六个小时，”我告诉他，“我很累，我在汽车旅馆休息。”

“哪家旅馆？”

“牛津镇外的玫瑰旅馆。”

“我可以去查。”

“请便吧。”

“你打电话给我后，为什么不在狄福镇等着呢？”

“你没要我等。”

“那不是理由，”胖老大说，“你应该等。”

“为什么？”我问，“你请我的目的是找到她，我找到她，就已经完成任务了。”

“他妈的，”胖老大说，“她不在那儿，你拿我寻开心啊。”

“她昨天是在那儿。”我说，“我已经跟你说过了。”

“你知道我在想什么吗？”胖老大说，“我认为也许你在骗我。”

“我为什么要骗你？”

“也许那个妞儿买通了你，”他回答说，“也许她把钱分你一部分，叫你替她撒谎。”

“是啊，”我说，“她分了一半给我，我把钱存在外套的夹层里。”

“我已经听够了你的油腔滑调，”胖老大说，“你要我让这位伍德修理你吗？”

我看看屋里的伍德，他就是那个矮个儿，手臂有一般人的腰那么粗。我转向胖老大，“不要，”我说，“我可不喜欢。”

“那么老老实实回答我的问题，我已经快没耐心了。我一定要找到那个妞儿，我要找回五万块钱。如果你爱惜自己身体的话，你最好说实话。”

“我说的是实话，”我说，“你瞧，如果她买通我，要我骗你的话，我不会编一个更可信的故事吗？我会说她已经到加拿大或墨西哥，让你找不到她。”

他仔细考虑我的话，他那个大脑袋想问题很吃力，不过他总算想明白了。“你说得对，”他说，“夏洛克，你在本市信誉还不错，所以我认为你说的是真话。你还能再次找到朱莉娅吗？”

“可以。”

“我要你今天就出发，”胖老大说，“我们不能浪费时间。”

“很好，”我说，低头打量着我的手指，“我们把一件小事谈好后就出发。”

“什么事？”

“我的费用。”

“你的费用？这是什么意思？我已经照你的意思给你一千五了。”

“那是第一次找她的费用，”我说，“我一找到她，完成了任务，那么我们的合

约就算终止了，服务报告一提出，服务费就付清。”

他眯起眼睛，“你是不是想敲诈我？”

“哎呀，你这话真让我吃惊，我们是在谈生意，你必须重新雇用我，这是做生意的规矩。”我停了一下，“你知道，我也要赚钱啊。”

他咬着一根粉红色的香肠，皱皱眉，说：“好吧，夏洛克，我再给你一千五，不过我警告你，这次最好找到她，别让她又溜了，懂吗？”

“懂。”

他挥挥大手，让我离开。我站起身，桌上的大黑猫恶毒地看着我，叫了一声。

胖老大看看猫，对站在门口的伍德说：“伍德，给咪咪弄点牛奶，它饿了。”

“是，老板。”伍德说。这是我第一次听到他说话，我还以为他不会说话呢。他走到冰箱那边，取出一瓶牛奶，倒了点在盘子里，端过来，放在桌子上。咪咪伸了个懒腰，嗅一嗅，然后开始舔牛奶。

“乖咪咪。”伍德说，拍拍咪咪的头。

“乖咪咪。”胖老大说，拍拍咪咪的屁股。

我向门口走去，那个叫阿尔的瘦子看看我，翻了翻眼睛，我冲他点点头。

到了外面，我叫了辆出租车，回到我的公寓。

我冲了个澡，换了件衣服，然后开车向北驶去。

那天晚上9点，我到达狄福镇，那是个小渔村。我直接到白金汉旅馆，总台服务员是个瘦小男子，我不认识。我问他，值日班的查尔斯在哪儿。服务员说，他可能在旅馆休息室。

果然，我在旅馆的酒吧里找到他，他正在喝酒，我在他身边坐下，要了一杯酒。

“你好，查尔斯。”我说。

他转过头，眯起小眼睛，“噢，是你。”

“是我。”

他向我咧嘴一笑，“你说对了，昨天晚上有两个男人来这里找那个女孩，我把你教我的话告诉了他们，我做得还可以吗？”

“你做得很好，”说着，我从皮夹里取出一张二十元的钞票放在吧台上。“我想她已经结账走了吧。”

他用食指的指尖碰碰钞票上的人头，“是的，在你走后半小时，她就走了。”

“你知道她去哪儿了吗？”

“我问她去哪儿，她没回答。不过，她让我给她叫出租车。”

“你知道出租车把她带到哪儿去吗？”

“知道。我认识送她的那位司机，今天早上一见到他，我就问了。”

“去哪儿了？”

“他送她去了普士顿。”

“那是什么地方？”

“在东南方向，距这儿十公里。”

“在普士顿的什么地方？”

“不知道，”查尔斯说，“他只送她到那里的火车站。你知道，我们这儿没有火车站。”

“好了，查尔斯，这二十元是你的了。”

他小心翼翼地把钱折起来，塞进衬衫口袋里，说：“我不是好管闲事，不过，这妞儿到底是怎么回事？”

“别问。”我说。

“为什么？”

“这不关你的事。”我说完离开了他。

那时已经很晚了，但我决定开车到普士顿。她昨晚六七点钟到达那里，火车站有日夜班，现在去，很可能是同一个售票员。

通往普士顿的公路实在是需要好好修修。

火车站是一栋木屋，孤零零地立在郊外。我把车停在车站外面，走了进去。

售票员是个二十岁的小伙子，留着一头长发，一副傲慢的样子。我走过去，他问：“你有什么事？”

“昨晚六七点是你值班吗？”

他抿了下嘴唇，“干吗？”

我从口袋里掏出朱莉娅的照片，放在他面前，“昨晚六七点钟，你卖票给这个女孩了吗？”

他看看照片，从他的眼神中，我看出他认出来了，但是，他狡猾地舔舔嘴唇，很傲慢地说：“从来没见过这个人。”

我以为他想要钱，就也很傲慢地说：“真的吗？”

“真的，老兄。”

“为了你自己，你最好别撒谎，小子。”

“你这话是什么意思？”

“我们老大可不喜欢撒谎的人，”我说，“他会很不高兴，当他不高兴的时候。”

候……”我故意不说完，盯着他。

他的傲慢收敛了点，“老大？”

“是的，老大，”我说，“我记得那次老大发现彼得撒谎，”我告诉他彼得悲惨的下场。其实，根本没有彼得这个人，是我瞎编的。

他脸都吓绿了，“听我说，”他的口气软了下来，“这不会是真的吧？”

“信不信由你，”我说，探过身，抖开外套，让他看见我身上带的枪。

他的脸更绿了。“嘿，”他说，“嘿，我……”

我耸耸肩，“我只希望你没撒谎，小子。”

“我……我刚刚记起来，”他很快地说，“是的，是的，我记起来了。她是从狄福镇开来的出租车上下来的，个子很高，金发，不错，我想起来了。”

“你的记忆不错，”我说，“她买车票了吗？”

“买了，当然买了，买了到波士顿的，她乘8点钟的对号车。”

“她带行李没有？”

“一个行李箱，一只褐色的旅行袋。”

“下一趟去波士顿的火车几点？”

“半夜。”

“我买一张往返票。”

“好，一张往返票。”现在，他急于讨好我。他递给我车票，我拍拍他的头，朝门口走去。“嘿，先生，”他在我身后喊道，“请别告诉那……那个老大，好吗？我的意思是，我没撒谎，我只是忘记了。”

“我不会说的。”我说。

他咽了下口水，“谢谢，谢谢你，先生。”

我走到外面，在附近一家餐厅吃了点东西，然后挂对方付费电话给胖老大，告诉他我的进展情况。

“波士顿？那个大城市？夏洛克，你认为你可以在那里找到人吗？”

“办法很多，”我说，“可能得花两天时间，不过总会找到的。”

“好吧，不过，记住，别骗我。”

“胖老大，你对我没信心了？”

“事关五万美元，我是没什么信心。”

“别担心，向咪咪问好。”

我乘半夜的火车到波士顿，住进城里的一家旅馆，一觉睡到第二天上午11点，然后打电话给当地的一位联络人，告诉他我在做什么。一年前，我帮过他的

忙，所以他同意帮忙。不久，他来到旅馆，我把朱莉娅的照片给他看，答应送他一百元作为酬劳。

他花了四天时间帮我找到朱莉娅。

那天，我正在旅馆看报纸，他打电话过来说：“她住在光明路伊比公寓6号。”然后告诉我怎么去那里。

我向他表示谢意，并告诉他，一星期之内，我会把支票寄给他，然后挂断电话。我乘市内公共汽车来到伊比公寓。

那是栋半西班牙式的房子，找到六号后，我敲了敲门。

没人回答。

我看看锁，半分钟内就把它撬开了。公寓里空荡荡的，我打开壁橱，里面有只箱子，形状和普士顿火车站那个家伙说的一样，但没有旅行袋的影子，显然，她对钱很当心。

我点了支烟，在客厅的一把椅子上坐下来。

二十分钟后，我听到钥匙插进匙孔的声音。她走进来，手里拎着一只旅行袋。她一看见我，睁大两眼，向外跑去。

我已经先堵住了大门，一伸手，抓住她的手腕，把她拉过来，让她坐在床上。我从她手中夺过旅行袋，打开看看，然后看着她。

“你好，朱莉娅小姐。”我说。

她大约23岁，身材修长，一头金发乱蓬蓬的。她长得很漂亮，有一对褐色的眼睛，显得既惊恐又柔顺。

“你就是狄福镇那个人。”她凝视着我说。

“是的。”我微笑着说。

“你想干什么？”

“我认为这是明摆着的。”

“胖老大？”

“对，胖老大。”

她舔舔粉红色的嘴唇，叹了口气，“我真不该拿他的钱。”她说。

“是的，你不该拿他的钱。”

“那一天，”她轻声说，“我在找一些文件，无意中发现了本小册子，那上面写有保险箱的密码。”

“胖老太太粗心了。”我说。

“有天晚上，他离开之后，我打开了保险箱，看到里面有许多钞票，我想我是

疯了，我用牛皮纸信封装好，直接从游乐场到了汽车站。我以为自己可以跑得很远，不会被抓住。”

“你为什么去狄福那样的小渔村？”

“我认为，胖老大只会在大城市找我，不会到小地方。”

“我花了两天时间找到你，”我说，“你留下了不少痕迹。”

她耸耸肩，“对这种事我不太在行。”她抬头看看我，“你是私人侦探吗？”

“你怎么知道？”

“你看上去像个私人侦探，另外，胖老大的手下我都认识。”她嘴角浮起一丝微笑，“很容易发现你的行动，你没有注意到吗？”

“我？”

“我在狄福镇就老看到你，我吃午饭时，你在监视我，我到药房时，你跟踪我，你就像是故意要引起我的注意。”

“为什么我要引起你的注意呢？”

“我也不知道，”朱莉娅说，“你知道吗？”

“当然不知道。”

“那你为什么不走近我呢？”

我微微一笑，“生意问题。”

“反正，这些都无关紧要了，你又找到我了。”

“是的，我又找到你了。”

“现在怎么办？”她问，“你要把我交给胖老大？”

“为什么要这么做呢？胖老大只想追回他的钱。”

“你不是在骗我吧？”朱莉娅说，“我在他那里工作了很久，我知道他的想法，他想要我的命。”

我悲伤地摇摇头，“你真会幻想。”

“你不打算把我交给胖老大？”

“是的。”

“你意思是说，你要放我走？”

“为什么不呢？”我说，“不过，我要忠告你，不要回原来那个城市了。”

“我不明白你的意思。”

“朱莉娅小姐，”我说，“别问那么多了。”

“好吧，”她说，“不过，我不明白……”

我咳了一声，“你从哪儿来？我的意思是，你的家乡在哪儿？”